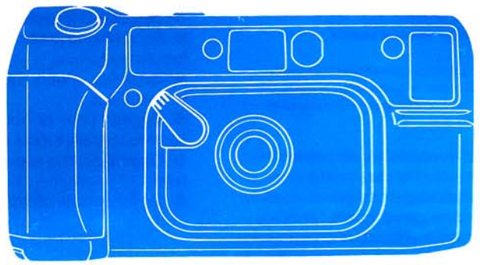
MINOLTA

AF-SP

LIBRETTO ISTRUZIONI



Minolta Camera Co., Ltd. — **3-13, 2-Chome, Azuchi-Machi, Chuo-Ku, Osaka 541, Japan**

Minolta GmbH — Kurt-Fischer-Straße 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany
Minolta France S.A. — 357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France
Minolta (UK) Ltd. — 1-3 Tanners Drive, Blakelands North, Milton Keynes, MK 14 5BU, England
Minolta Austria Ges. m.b.H. — Amalienstraße 59-61, A-1131 Wien, Austria
Minolta Camera Benelux B.V. — P.B. 264, 3600 AG Maarssen, The Netherlands
Belgium Branch — Stenen Brug 115-117, 2200 Antwerpen, Belgium
Minolta (Schweiz) AG — Riedhof V, Riedstraße 6, CH-8953 Dietikon-Zürich, Switzerland
Minolta Svenska AB — Brännkyrkagatan 64, Box 17074, S-104 62 Stockholm 17, Sweden
Minolta Corporation — 101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
Head Office — 3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.
Los Angeles Branch — 3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.
Chicago Branch — 5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.
Atlanta Branch
Minolta Canada Inc. — 369 Brittania Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
Head Office — 376 Rue McArthur, St. Laurent, Quebec H4T 1X8, Canada
Montreal Branch — 105-3830 Jacombs Road, Richmond, British Columbia V6V IY6, Canada
Vancouver Branch — Room 208, Eastern Centre, 1065 King's Road, Quarry Ray, Hong Kong
Minolta Hong Kong Ltd. — 10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260
Minolta Singapore (Pte) Ltd.

MINOLTA 523832/9.89

© 1989 by Minolta GmbH, Ahrensburg, all rights reserved Printed in West-Germany

STRUTTURA ANTI-SPRUZZI

La Minolta AF-SP é una fotocamera resistente agli spruzzi d'acqua e può quindi essere liberamente utilizzata in tutti quegli ambienti che normalmente potrebbero causare gravi danni alle fotocamere tradizionali, come in spiaggia, nelle giornate di pioggia, o sotto la neve. Per ottenere prestazioni migliori, vi consigliamo di attenervi scrupolosamente ai seguenti consigli.

● Non usate la fotocamera per fotografare sott'acqua



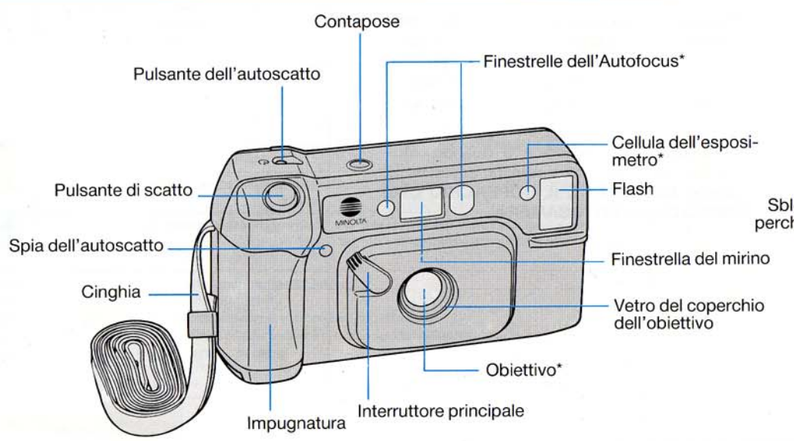
● Non esponete la fotocamera all'acqua o alla polvere con il dorso o il coperchio porta batteria aperti. Evitate di inserire o estrarre la pellicola in luoghi in cui sporco o sabbia potrebbero entrare facilmente nella fotocamera, come ad esempio sulla spiaggia. Evitate di mettere la fotocamera a contatto diretto con la sabbia.

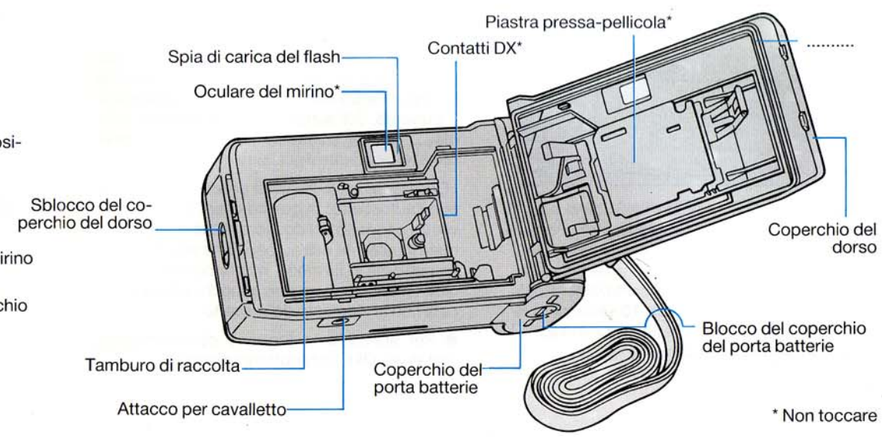


● Qualora fosse necessario pulire la fotocamera, controllate prima che il coperchio porta batteria e il dorso della fotocamera siano ben chiusi, poi immergete un attimo la fotocamera in un secchio d'acqua ben pulita. Asciugatela quindi con un panno morbido e pulito eliminando lo sporco e la sabbia.

ATTENZIONE: Le guarnizioni in gomma del coperchio de dorso e del coperchio del porta batterie impediscono all'acqua di entrare nella fotocamera durante questa operazione. Per una protezione sicura, fate in modo che tali guarnizioni siano sempre perfettamente pulite (senza alcuna traccia di sabbia o di sporco) e perfettamente integre (senza screpolature, graffi o altri danni evidenti). Controllate perciò che non presentino danni o tracce di usura ogni volta che caricate la fotocamera o estraete la pellicola: se necessario, eliminate la polvere o lo sporco dalle guarnizioni con un panno o uno spazzolino molto morbidi. Fate sostituire le eventuali guarnizioni danneggiate o consumate presso un Centro di Assistenza autorizzato Minolta.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI





* Non toccare

1. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

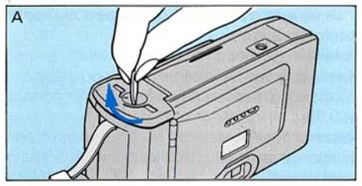
La Minolta AF-SP é una fotocamera compatta 35mm dotata di nuove caratteristiche estremamente avanzate che ne facilitano l'impiego migliorando la qualità dell'immagine:

- Autofocus con blocco della messa a fuoco annullabile
- Esposizione automatica programmata con misurazione con prevalenza al soggetto
- Flash ad intervento automatico con ricarica rapida
- Automatismo completo della pellicola:
  - Avanzamento automatico al primo fotogramma
  - Trasporto automatico
  - Arresto automatico e riavvolgimento a fine pellicola
  - Arresto automatico del riavvolgimento
- Possibilità di impiego con qualunque condizione atmosferica
- Due possibilità di alimentazione con una batteria al litio per la massima durata ed una ricarica rapida o con quattro batterie AAA da 1,5V.

Per utilizzare correttamente la vostra nuova fotocamera ed ottenere risultati soddisfacenti sin dall'inizio, vi consigliamo di leggere questo libretto di istruzioni con la massima attenzione prima di cominciare a fotografare.

Per qualunque dubbio o incertezza, non esitate a contattare il vostro negoziante di fiducia o il distributore ufficiale Minolta per la vostra zona.

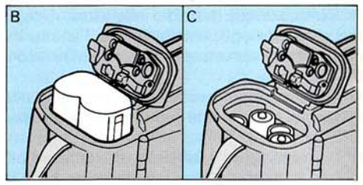
2. ALIMENTAZIONE



La vostra Minolta AF-SP può essere alimentata con quattro batterie alcaline al manganese AAA o con una batteria al litio da 6 volt (Duracell DL223A, National BR-P2N, Panasonic BR-P2P), di maggior durata e con una più rapida ricarica del flash.

Inserimento delle batterie

1. Con una moneta o un oggetto simile spostate il blocco del coperchio del porta batterie in posizione OPEN per aprire lo scomparto.



2. Inserite le batterie nello scomparto rispettando le indicazioni riportate all'interno.
3. Chiudete il coperchio dello scomparto e ruotate il relativo blocco per portalo in posizione CLOSE.

Indicazioni di scarsa alimentazione

Sostituite le batterie nei seguenti casi:

- Se l'otturatore non scatta
- Se il trasporto o il riavvolgimento della pellicola si bloccano senza ragione
- Se, dopo aver inserito correttamente la pellicola, questa non avanza al primo fotogramma
- Se il tempo di ricarica del flash supera quelli indicati, e precisamente:
  con batterie al litio i 5 sec.
  con batterie AAA i 10 sec.

Precauzioni sull'uso delle batterie

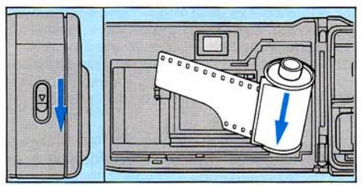
- Non lasciate mai le batterie alla portata di bambini.
- Tenete sempre perfettamente puliti i contatti delle batterie.
- Non usate mai batterie di tipo, marca o età diversa insiene.

3. PELLICOLA

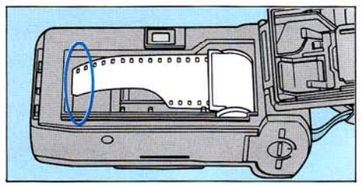
Questa fotocamera può utilizzare solo pellicole 35mm. Per le stampe, vi consigliamo di utilizzare pellicole DX con una sensibilità compresa tra 100 e 1000 ISO (Il suffisso "DX" é sempre stampato sulla confezione della pellicola), e per le diapositive pellicole DX da 100 a 400 ISO.

Per le pellicole DX con una sensibilità inferiore a 400 ISO, la sensibilità viene automaticamente impostata su 100 ISO, mentre per le pellicole di 400 ISO o con una sensibilità maggiore, la sensibilità viene impostata su 400 ISO. Con pellicole non DX, la sensibilità viene automaticamente impostata su 100 ISO. Non possono essere usati caricatori da 72 pose e pellicole 35mm istantanee tipo Polaroid.

4. INSERIMENTO DELLA PELLICOLA



1. Prima di aprire il coperchio del dorso, controllate che il contapose indichi "0". Aprite il coperchio del dorso spostando il relativo sblocco nella direzione indicata.
2. Inserite il caricatore nello scomparto nel modo indicato.

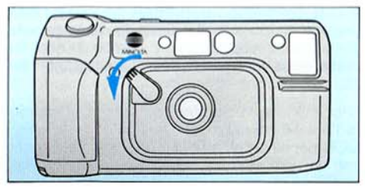


3. Allungate la pellicola sopra il tamburo di raccolta fino all'apposito segno indicatore, facendo coincidere i forellini in alto sulla pellicola con gli appositi dentini della bobina del rocchetto. Se vi accadesse di allungare troppo la pellicola, reinserite delicatamente la parte in eccesso nel caricatore.
4. Chiudete il coperchio del dorso. La pellicola avanzerà automaticamente al primo fotogramma e, quando nel contapose comparirà il numero "1", potrete cominciare a fotografare.

● Se la pellicola non é stata inserita correttamente nella fotocamera, il motore della fotocamera entrerà in funzione per cinque o dieci secondi e poi si bloccherà ed il contapose resterà sullo "0". Aprite allora nuovamente il coperchio del dorso e ripetete le operazioni indicate nei punti da due a quattro.

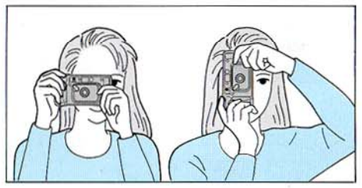
ATTENZIONE: Caricate sempre la fotocamera all'ombra e comunque al riparo da luce solare diretta.

5. INTERROTTURE PRINCIPALE



Quando l'interruttore principale é rivolto verso l'alto, il mirino della fotocamera é scuro e l'otturatore bloccato. Per fotografare, ruotate prima l'interruttore verso il basso per accendere la fotocamera. Una volta terminato di fotografare, spegnete la fotocamera per evitare esposizioni accidentali.

6. COME IMPUGNARE LA FOTOCAMERA



Per ottenere fotografie migliori, impugnate la fotocamera con entrambe le mani, nel modo indicato. Controllate che l'obiettivo, il flash, le finstrelle dell'autofocus e la cellula dell'esposimetro non siano coperte dalle vostre mani, dalla cinghia della fotocamera, ecc. Per fotografare con il formato verticale, impugnate la fotocamera in modo che il flash venga a trovarsi in alto.

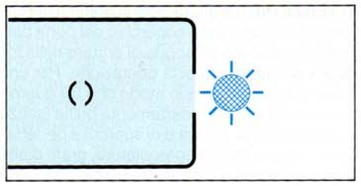
7. PER FOTOGRAFARE



Guardando nel mirino, inquadrate il vostro soggetto nel riquadro di autofocus e poi premete a fondo il pulsante di scatto per fotografare. Quando necessario, il flash della fotocamera scatterà automaticamente per garantire una corretta esposizione (vedi sezione flash). Dopo l'esposizione, la pellicola avanza automaticamente al fotogramma successivo.

● Se l'avanzamento della pellicola si blocca prima della fine della pellicola, sostituite le batterie. **NON APRITE IL COPERCHIO DEL DORSO.**

8. FOTOGRAFIE CON FLASH



Se, premendo il pulsante di scatto, la spia rossa di carica del flash si accende, attendete un momento che il flash sia carico. Continuate a tenere premuto il pulsante di scatto: quando la spia si spegnerà, togliete il dito dal pulsante di scatto e poi premetelo nuovamente per scattare. L'otturato resta bloccato durante la carica del flash.

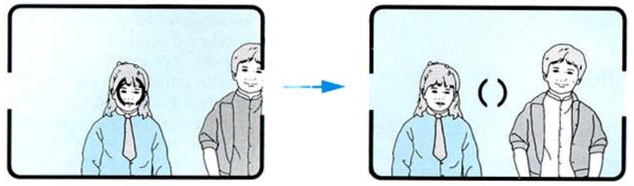
La portata del flash varia in funzione della sensibilità delle pellicole usate:

100 ISO	400 ISO
0,95 – 3,3m	0,95 – 6,6m

Per risultati migliori, fotografate con il soggetto situato entro le distanze indicate. Ricordate, inoltre, che il tempo di ricarica del flash varia in funzione delle condizioni delle batterie.

● Nelle fotografie di persone scattate con il flash, può accadere che gli occhi del soggetto appaiono rossi. Il cosiddetto "fenomeno degli occhi rossi" é causato dalla luce del flash che viene riflessa nuovamente nell'obeittivo dalla retina degli occhi del soggetto e può essere più marcato con alcune persone. Per ridurre il più possibile questo inconveniente, vi consigliamo di aumentare al massimo la luce ambiente e di avvicinarvi il più possibile al soggetto, facendo però attenzione che la luce del flash non lo disturbi.

9. BLOCCO DELLA MESSA A FUOCO



1. Componente la vostra inquadratura in modo che il soggetto venga a trovarsi al centro dell'area di autofocus, poi premete parzialmente il pulsante di scatto.

2. Quando la spia verde si accenderà, ricomponete la vostra inquadratura nel modo desiderato, tenendo sempre premuto parzialmente il pulsante di scatto: poi premete il pulsante di scatto a fondo per fotografare.

Se volete fotografare con il soggetto situato al di fuori dell'area di autofocus, usate il blocco della messa a fuoco nel modo indicato. (In condizioni di scarsa luminostà, controllate prima che il flash sia carico).

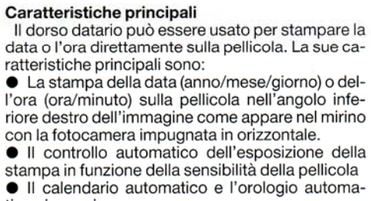
Quando il pulsante di scatto viene premuto parzialmente, la fotocamera blocca anche l'impostazione dell'esposizione, e garantisce così una corretta esposizione del soggetto principale. Il blocco della messa a fuoco può essere annullato in qualunque momento, staccando semplicemente il dito dal pulsante di scatto.

10. SITUAZIONI PARTICOLARI DI MESSA A FUOCO

Il blocco della messa a fuoco é inoltre molto utile per ottenere una messa a fuoco accurata di quei soggetti, come quelli elencati qui sotto, che sarebbe difficile mettere a fuoco con l'autofocus. In tutti questi casi, usate quindi il blocco della messa a fuoco per impostare la messa a fuoco su un altro oggetto situato alla medesima distanza dalla fotocamera:

● Fonti di luce molto luminose, come il sole o luci al neon
● Superfici molto riflettenti, come acqua, specchi, ecc
● Oggetti privi di sostanza specifica come fiamme, capelli, fuochi artificiali, ecc
● Oggetti scuri e superfici scarsamente riflettenti
● Oggetti situati dietro un vetro, sbarre, ecc

11. AUTOSCATTO



É possibile impostare un ritardo dello scatto premendo il pulsante dell'autoscatto. Per avviare l'autoscatto, inquadrate in modo che il soggetto venga a trovarsi al centro del riquadro di autofocus e premete il pulsante di scatto: la fotografia verrà scattata con 10 secondi di ritardo e la spia dell'autoscatto si accenderà sul lato anteriore della fotocamera.

Nelle situazioni che richiedono un uso del flash, premendo il pulsante dell'autoscatto, si attiva anche la carica del flash e l'autoscatto non funziona se il flash non é ancora carico. Se la spia di carica del flash si accende premendo il pulsante dell'autoscatto, attendete un momento che il flash finisca di caricarsi e poi premete nuovamente il pulsante dell'autoscatto.

É possibile usare il blocco della messa a fuoco con l'autoscatto. In questo caso, inquadrate il vostro soggetto nel riquadro di autofocus, premete il pulsante dell'autoscatto e poi, con l'autoscatto già in funzione, ricomponente l'immagine nel mirino: la messa a fuoco resterà bloccata fino al momento dello scatto.

● Per annullare la funzione dell'autoscatto, portate su **OFF** l'interruttore principale.

12. RIAVVOLGIMENTO DELLA PELLICOLA

Circa quattro secondi dopo che l'ultimo fotogramma é stato esposto, la fotocamera avvia automaticamenticamente il riavvolgimento della pellicola. Quando questo é terminato, il motore si spegne ed il contapose torna sullo "0".

● Se il contapose non indica "0" quando il motore del riavvolgimento si arresta, sostituite le batterie. **NON APRITE IL COPERCHIO DEL DORSO DELLA FOTOCAMERA.**

GUIDA ALLA RICERCA DI POSSIBILI ERRORI

Problema	Causa	Soluzione
L'immagine é mossa	Si é mossa la fotocamera	Tenete ben ferma la fotocamera e premete il pulsante di scatto con delicatezza.
Il soggetto é fuori fuoco	Le finestrelle di autofocus sono ostruite Il soggetto era troppo vicino Il soggetto non era nella zona di Autofocus La situazione di messa a fuoco era particolare	Tenete lontane le mani, le cinghiette ed altri eventuali oggetti Controllate che il soggetto sia situato ad una distanza di almeno 0,95m dalla fotofotocamera Usate il blocco della messa a fuoco. Usate il blocco della messa a fuoco per mettere a fuoco un oggetto situato alle medesima distanza
L'immagine non é nitida e presenta aree poco chiare	L'obiettivo é sporco	Pulitelo come indicato nel paragrafo "Manutenzione e cura dell'apparecchio"
L'immagine é troppo scura o parziale	L'obiettivo o il flash sono ostruiti Il soggetto non rientra nella portata del flash	Tenete lontane le mani, la cinghia della fotocamera ed altri eventuali oggetti. In condizioni di scarsa luminosità, fate attenzione che il soggetto si trovi nell'area coperta dalla portata del flash
L'otturatore non scatta	Il coperchio dell'obiettivo é chiuso La batteria é esaurita La batteria non é stata inserita correttamente Il flash si sta caricando Il caricatore con la pellicola riavvolta é ancora nello scomparto Il soggetto é troppo vicino	Aprite il coperchio dell'obiettivo Sostituite la batteria Estraete la pellicola e reinseritela correttamente Togliete il dito dal pulsante di scatto ed attendete che il flash finisca di caricarsi Estraete il caricatore Controllate che il soggetto sia situato ad una distanza di almeno 0,95m.

MANUTENZIONE E CURA DELL'APPARECCHIO

● Se L'obiettivo é sporco, pulitelo delicatamente con un apposito spazzolino. Se necessario, inumidite una cartina per la pulizia degli obiettivi con una goccia di liquido speciale e strofinate delicatamente l'obiettivo. Non toccate mai la superficie dell'obiettivo con le dita.
● Non usate alcool o solventi chimici per pulire il corpo macchina. Quando é sporco, strofinatelo delicatamente con un panno pulito, morbido e perfettamente asciutto.
● Proteggete la fotocamera dai colpi, dal calore e dall'uminità eccessiva. Non lasciatela mai all'interno dell'auto d'estate, o in altri luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere livelli molto elevati.
● Con temperature inferiori ai –10° e superiori ai 40°, le prestazioni di questa fotocamera non sono più garantite. Proteggete perciò sempre la fotocamera dal freddo, che potrebbe impedirne il corretto funzionamento, tenendola ad esempio sotto al cappotto. Non spostate rapidamente la fotocamera da un luogo freddo ad uno caldo, perché si potrebbe formare della condensa all'interno dell'apparecchio che ne ostacolerebbe il normale funzionamento.
● Fate attenzione che la fotocamera non si bagni internamente. L'acqua può causare danni che si tradurrebbero in costose riparazioni.
● Quando non utilizzate la fotocamera, riponetela in un luogo fresco ed asciutto, lontano dalla polvere e da eventuali prodotti chimici dannosi. Se pensate di non utilizzarla per un certo periodo di tempo, riponetela in un contenitore a chiusura ermetica con del prodotto essicante come il silica gel.
● Per qualunque dubbio o incertezza, rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia. Per ulteriori informazioni, scrivete al distributore Minolta per la vostra zona.
● Questa fotocamera contiene circuiti ad alto voltaggio. Non cercate mai di smontarla o ripararla da soli.
● Per una rapida assistenza, contattate il più vicino centro di assistenza autorizzato Minolta prima di spedire la fotocamera per eventuali riparazioni.
● Può talvolta accadere che la fotocamera si spenga anche quando le batterie sono sufficientemente cariche. Per riattivare il circuito di alimentazione, provate ad estrarre la batteria ed a reinserirla di nuovo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

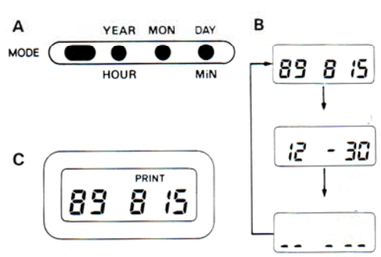
Tipo di apparecchio: Fotocamera compatta autofocus 35mm
Obiettivo: 35mm f/4,5
Messa a fuoco: Agli infrarossi di tipo attivo con blocco della messa a fuoco annullabile; portata: da 0,95m all'infinito
Sistema di esposizione: Misurazione con prevalenza al soggetto; esposizione automatica programmata: portata a 100 ISO: da 9,6 EV a 16,2 EV
Impostazione della sensibilità della pellicola: Automatica su 100 ISO con le pellicole DX con un sensibilità uinferiore a 400 ISO e con le pellicole non DX; automatica su 400 ISO con le pellicole DX con una sensibilità di 400 ISO o superiore.
Mirino: Tipo a riquadro luminoso con area di autofocus
Trasporto della pellicola: Aggancio automatico, avanzamento automatico al primo fotogramma, trasporto automatico, riavvolgimento automatico con arresto automatico.
Sistema flash: Con attivazione automatica di carica. Il flash scatta automaticamente quando necessario; l'otturatore si blocca e la spia di carica si accende durante la ricarica del flash.
Autoscatto: Annullabile con 10 secondi di ritardo dello scatto e con spia indicatrice sul lato anteriore della fotocamera.
Alimentazione: Una batteria al litio da 6V (Duracell DL223A, National BR-P2N, Panasonic BR-P2P) oppure quattro batterie alcaline AAA
Prestazioni delle batterie: Duracell DL223A: 54 rullini, National BR-P2N (panasonic BR-P2P): 40 rullini, batterie alcaline: 20 rullini (secondo i metodi di controllo standard Minolta, con pellicole da 24 pose e con l'uso del flash nel 50% delle esposizioni.)
Tempi di ricarica del flash: Duracell DL223A: 1,2 sec., National BR-P2N (panasonic BR-P2P): 2,4 sec., alcaline manganese: 1,8 sec.
Dimensioni: 139 × 72 × 49mm, modello QD: 139 × 72 × 52mm
Peso: 270g, modello QD: 280g

Le caratteristiche indicate possono essere sottoposte a modifiche senza alcun preavviso.

PER I POSSESSORI DEL MODELLO CON DORSO DATARIO AI QUARZI

Caratteristiche principali
Il dorso datario può essere usato per stampare la data o l'ora direttamente sulla pellicola. La sue caratteristiche principali sono:
● La stampa della data (anno/mese/giorno) o dell'ora (ora/minuto) sulla pellicola nell'angolo inferiore destro dell'immagine come appare nel mirino con la fotocamera impugnata in orizzontale.
● Il controllo automatico dell'esposizione della stampa in funzione della sensibilità della pellicola
● Il calendario automatico e l'orologio automatico ai quarzi
● Il comando on/off della stampa

Identificazione delle parti
Indicatore di stampa **PRINT**: compare per alcuni secondi dopo l'esposizione per confermare la stampa
● Tasto **MODE**: per impostare l'anno (su "date") e l'ora (su "time")
● Tasto **MON**: per impostare il mese (su "date) ed i secondi (su "time")
● Tasto **DAY/MIN**: per impostare il giorno (su "date") ed i minuti (su "time").



Usate la punta di una penna a sfera o di un altro oggetto similare per premere i tasti. Tenendo premuto un tasto, le indicazioni cambieranno rapidamente.

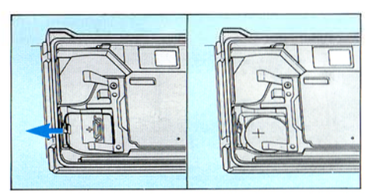
Impostazione della data e dell'ora
Con la fotocamera impostata sulla data, regolate la data premendo i tasti YEAR, MONTH e DAY. Una volta impostato, il calendario avanzerà automaticamente effettuando le compensazioni necessarie per i vari giorni dei mesi e per gli anni bisestili.

Per impostare l'ora, fate comparire l'indicazione dell'ora nel pannello LCD. Anzitutto, usate il tasto MON per sincronizzare le indicazioni dei secondi con un altro segnale orario. Poi, premete i tasti HOUR e MIN per impostare l'ora esatta.

● Quando il tasto MON viene premuto per la sincronizzazione dei secondi, l'impostazione dei minuti avnaza se l'indicazione dei secondi é compresa tra 30 e 59 e resta la medesima se é compresa tra 0 e 29.

Stampa della data
Dopo aver fotografato, l'indicazione **PRINT** appare nel pannello LCD per confermare che la data indicata é stata stampata. Se desiderate escludere la stampa della data, premete il tasto **MODE** in modo che -- - -- compaia nel pannello LCD.

La posizione e le dimensioni approssimative della data sono indicate nell'illustrazione. Talvolta, se la stampa viene eseguita su un'area luminosa, bianca o non uniforme, può risultare poco chiara. Inoltre, la chiarezza della stampa può anche dipendere dal tipo di pellicola usato.



Alimentazione
L'orologio, il pannello a cristalli liquidi (LCD) e la stampante dei dati vengono alimentati da una batteria al litio da 3V (CR2025 o equivalente). Il dorso viene fornito con la batteria già inserita.

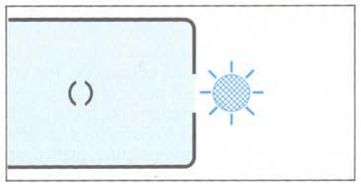
Sostituzione della batteria: Quando i dati stampati diventano quasi illeggibili, o quando le indicazioni del dorso perdono di intensità e diventano poco chiare, sostituite la batteria. Per sostituire la batteria, aprite il dorso della fotocamera, spostate la linguetta di blocco della scomparto porta-batterie nella direzione indicata e poi sollevate il coperchio con un cacciavite o un altro oggetto simile. Inserite la nuova batteria (con il polo + verso l'alto), rimettete a posto il coperchio dello scomparto e chiudetelo con uno scatto.

Dopo aver aver sostituito la batteria, impostate nuovamente la data e l'ora. Se la batteria non é stata inserita correttamente, o é scarica, non compare alcuna indicazione.

Avvertenza: Non lasciate mai le batterie alla portata di bambini.

● Questo apparecchio é stato studiato per un impiego con temperature comprese tra i 40 e gli 0°C. A temperature inferiori o superiori a quelle indicate, le indicazioni nel pannello LCD ed i dati stampati possono diventare illeggibili. Con temperature ancora superiori, il pannello a cristalli liquidi potrebbe addirittura annerirsi.

8. FOTOGRAFIE CON FLASH



Se, premendo il pulsante di scatto, la spia rossa di carica del flash si accende, attendete un momento che il flash sia carico. Continuate a tenere premuto il pulsante di scatto: quando la spia si spegnerà, togliete il dito dal pulsante di scatto e poi premetelo nuovamente per scattare. L'otturato resta bloccato durante la carica del flash.

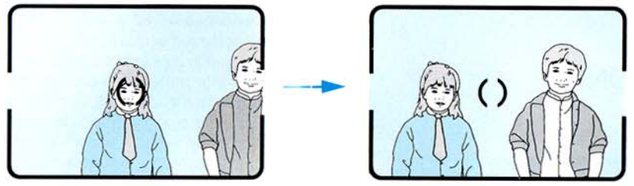
La portata del flash varia in funzione della sensibilità delle pellicole usate:

100 ISO	400 ISO
0,95 – 3,3m	0,95 – 6,6m

Per risultati migliori, fotografate con il soggetto situato entro le distanze indicate. Ricordate, inoltre, che il tempo di ricarica del flash varia in funzione delle condizioni delle batterie.

● Nelle fotografie di persone scattate con il flash, può accadere che gli occhi del soggetto appaiono rossi. Il cosiddetto "fenomeno degli occhi rossi" é causato dalla luce del flash che viene riflessa nuovamente nell'obeittivo dalla retina degli occhi del soggetto e può essere più marcato con alcune persone. Per ridurre il più possibile questo inconveniente, vi consigliamo di aumentare al massimo la luce ambiente e di avvicinarvi il più possibile al soggetto, facendo però attenzione che la luce del flash non lo disturbi.

9. BLOCCO DELLA MESSA A FUOCO



1. Componente la vostra inquadratura in modo che il soggetto venga a trovarsi al centro dell'area di autofocus, poi premete parzialmente il pulsante di scatto.

2. Quando la spia verde si accenderà, ricomponete la vostra inquadratura nel modo desiderato, tenendo sempre premuto parzialmente il pulsante di scatto: poi premete il pulsante di scatto a fondo per fotografare.

Se volete fotografare con il soggetto situato al di fuori dell'area di autofocus, usate il blocco della messa a fuoco nel modo indicato. (In condizioni di scarsa luminostà, controllate prima che il flash sia carico).

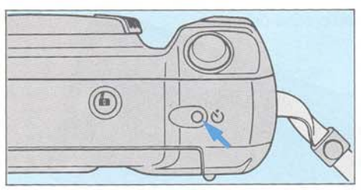
Quando il pulsante di scatto viene premuto parzialmente, la fotocamera blocca anche l'impostazione dell'esposizione, e garantisce così una corretta esposizione del soggetto principale. Il blocco della messa a fuoco può essere annullato in qualunque momento, staccando semplicemente il dito dal pulsante di scatto.

10. SITUAZIONI PARTICOLARI DI MESSA A FUOCO

Il blocco della messa a fuoco é inoltre molto utile per ottenere una messa a fuoco accurata di quei soggetti, come quelli elencati qui sotto, che sarebbe difficile mettere a fuoco con l'autofocus. In tutti questi casi, usate quindi il blocco della messa a fuoco per impostare la messa a fuoco su un altro oggetto situato alla medesima distanza dalla fotocamera:

- Fonti di luce molto luminose, come il sole o luci al neon
- Superfici molto riflettenti, come acqua, specchi, ecc
- Oggetti privi di sostanza specifica come fiamme, capelli, fuochi artificiali, ecc
- Oggetti scuri e superfici scarsamente riflettenti
- Oggetti situati dietro un vetro, sbarre, ecc

11. AUTOSCATTO



É possibile impostare un ritardo dello scatto premendo il pulsante dell'autoscatto. Per avviare l'autoscatto, inquadrate in modo che il soggetto venga a trovarsi al centro del riquadro di autofocus e premete il pulsante di scatto: la fotografia verrà scattata con 10 secondi di ritardo e la spia dell'autoscatto si accenderà sul lato anteriore della fotocamera.

Nelle situazioni che richiedono un uso del flash, premendo il pulsante dell'autoscatto, si attiva anche la carica del flash e l'autoscatto non funziona se il flash non é ancora carico. Se la spia di carica del flash si accende premendo il pulsante dell'autoscatto, attendete un momento che il flash finisca di caricarsi e poi premete nuovamente il pulsante dell'autoscatto.

É possibile usare il blocco della messa a fuoco con l'autoscatto. In questo caso, inquadrate il vostro soggetto nel riquadro di autofocus, premete il pulsante dell'autoscatto e poi, con l'autoscatto già in funzione, ricomponente l'immagine nel mirino: la messa a fuoco resterà bloccata fino al momento dello scatto.

● Per annullare la funzione dell'autoscatto, portate su **OFF** l'interruttore principale.

12. RIAVVOLGIMENTO DELLA PELLICOLA

Circa quattro secondi dopo che l'ultimo fotogramma é stato esposto, la fotocamera avvia automaticamenticamente il riavvolgimento della pellicola. Quando questo é terminato, il motore si spegne ed il contapose torna sullo "0".

● Se il contapose non indica "0" quando il motore del riavvolgimento si arresta, sostituite le batterie. **NON APRITE IL COPERCHIO DEL DORSO DELLA FOTOCAMERA.**

GUID

L'imma

Il soggi

L'imma chiare

L'imma

L'ottur

ERRATA CORRIGE

AF-SP PUNTO 9 PAR. 2°

AF-TELE 60 PUNTO 14 PAR. 2°

CORRETTA DESCRIZIONE:

componete la vostra inquadratura nel modo desiderato, tenendo sempre premuto parzialmente il pulsante di scatto: poi premete il pulsante di scatto a fondo per fotografare.

Soluzione
rma la fotocamera e premete il pulsante di scatto con delicatezza.
e le mani, le cinghiette ed altri eventuali oggetti ne il soggetto sia situato ad una distanza di almeno 0,95m dalla foto-
o della messa a fuoco. o della messa a fuoco per mettere a fuoco un oggetto situato alle itanza
indicato nel paragrafo "Manutenzione e cura dell'apparecchio"
e le mani, la cinghia della fotocamera ed altri eventuali oggetti. di scarsa luminosità, fate attenzione che il soggetto si trovi nell'area portata del flash
chio dell'obiettivo atteria llicola e reinseritela correttamente dal pulsante di scatto ed attendete che il flash finisca di caricarsi icatore
ne il soggetto sia situato ad una distanza di almeno 0,95m.

MANUTENZIONE E CURA DELL'APPARECCHIO

● Se L'obiettivo é sporco, pulitelo delicatamente con un apposito spazzolino. Se necessario, inumidite una cartina per la pulizia degli obiettivi con una goccia di liquido speciale e strofinate delicatamente l'obiettivo. Non toccate mai la superficie dell'obiettivo con le dita.

● Non usate alcool o solventi chimici per pulire il corpo macchina. Quando é sporco, strofinatelo delicatamente con un panno pulito, morbido e perfettamente asciutto.

● Proteggete la fotocamera dai colpi, dal calore e dall'uminità eccessiva. Non lasciatela mai all'interno dell'auto d'estate, o in altri luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere livelli molto elevati.

● Con temperature inferiori ai –10° e superiori ai 40°, le prestazioni di questa fotocamera non sono più garantite. Proteggete perciò sempre la fotocamera dal freddo, che potrebbe impedirne il corretto funzionamento, tenendola ad esempio sotto al cappotto. Non spostate rapidamente la fotocamera da un luogo freddo ad uno caldo, perché si potrebbe formare della condensa all'interno dell'apparecchio che ne ostacolerebbe il normale funzionamento.

● Fate attenzione che la fotocamera non si bagni internamente. L'acqua può causare danni che si tradurrebbero in costose riparazioni.

● Quando non utilizzate la fotocamera, riponetela in un luogo fresco ed asciutto, lontano dalla polvere e da eventuali prodotti chimici dannosi. Se pensate di non utilizzarla per un certo periodo di tempo, riponetela in un contenitore a chiusura ermetica con del prodotto essicante come il silica gel.

● Per qualunque dubbio o incertezza, rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia. Per ulteriori informazioni, scrivete al distributore Minolta per la vostra zona.

● Questa fotocamera contiene circuiti ad alto voltaggio. Non cercate mai di smontarla o ripararla da soli.

● Per una rapida assistenza, contattate il più vicino centro di assistenza autorizzato Minolta prima di spedire la fotocamera per eventuali riparazioni.

● Può talvolta accadere che la fotocamera si spenga anche quando le batterie sono sufficientemente cariche. Per riattivare il circuito di alimentazione, provate ad estrarre la batteria ed a reinserirla di nuovo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di apparecchio: Fotocamera compatta autofocus 35mm
Obiettivo: 35mm f/4,5
Messa a fuoco: Agli infrarossi di tipo attivo con blocco della messa a fuoco annullabile; portata: da 0,95m all'infinito
Sistema di esposizione: Misurazione con prevalenza al soggetto; esposizione automatica programmata: portata a 100 ISO: da 9,6 EV a 16,2 EV
Impostazione della sensibilità della pellicola: Automatica su 100 ISO con le pellicole DX con un sensibilità uinferiore a 400 ISO e con le pellicole non DX; automatica su 400 ISO con le pellicole DX con una sensibilità di 400 ISO o superiore.

Mirino: Tipo a riquadro luminoso con area di autofocus
Trasporto della pellicola: Aggancio automatico, avanzamento automatico al primo fotogramma, trasporto automatico, riavvolgimento automatico con arresto automatico.
Sistema flash: Con attivazione automatica di carica. Il flash scatta automaticamente quando necessario; l'otturatore si blocca e la spia di carica si accende durante la ricarica del flash.
Autoscatto: Annullabile con 10 secondi di ritardo dello scatto e con spia indicatrice sul lato anteriore della fotocamera.
Alimentazione: Una batteria al litio da 6V (Duracell DL223A, National BR-P2N, Panasonic BR-P2P) oppure quattro batterie alcaline AAA

Prestazioni delle batterie: Duracell DL223A: 54 rullini, National BR-P2N (panasonic BR-P2P): 40 rullini, batterie alcaline: 20 rullini (secondo i metodi di controllo standard Minolta, con pellicole da 24 pose e con l'uso del flash nel 50% delle esposizioni.)
Tempi di ricarica del flash: Duracell DL223A: 1,2 sec., National BR-P2N (panasonic BR-P2P): 2,4 sec., alcaline manganese: 1,8 sec.
Dimensioni: 139 × 72 × 49mm, modello QD: 139 × 72 × 52mm
Peso: 270g, modello QD: 280g

Le caratteristiche indicate possono essere sottoposte a modifiche senza alcun preavviso.

PER I POSSESSORI DEL MODELLO CON DORSO DATARIO AI QUARZI

Caratteristiche principali

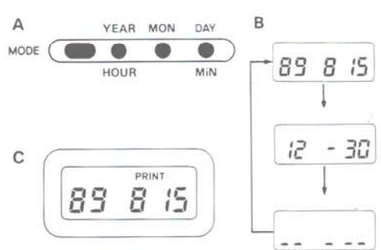
Il dorso datario può essere usato per stampare la data o l'ora direttamente sulla pellicola. La sue caratteristiche principali sono:

- La stampa della data (anno/mese/giorno) o dell'ora (ora/minuto) sulla pellicola nell'angolo inferiore destro dell'immagine come appare nel mirino con la fotocamera impugnata in orizzontale.
- Il controllo automatico dell'esposizione della stampa in funzione della sensibilità della pellicola
- Il calendario automatico e l'orologio automatico ai quarzi
- Il comando on/off della stampa

Identificazione delle parti

Indicatore di stampa **PRINT**: compare per alcuni secondi dopo l'esposizione per confermare la stampa

- Tasto **MODE**: per impostare l'anno (su "date") e l'ora (su "time")
- Tasto **MON**: per impostare il mese (su "date) ed i secondi (su "time")
- Tasto **DAY/MIN**: per impostare il giorno (su "date") ed i minuti (su "time").



Usate la punta di una penna a sfera o di un altro oggetto similare per premere i tasti. Tenendo premuto un tasto, le indicazioni cambieranno rapidamente.

Impostazione della data e dell'ora

Con la fotocamera impostata sulla data, regolate la data premendo i tasti YEAR, MONTH e DAY. Una volta impostato, il calendario avanzerà automaticamente effettuando le compensazioni necessarie per i vari giorni dei mesi e per gli anni bisestili.

Per impostare l'ora, fate comparire l'indicazione dell'ora nel pannello LCD. Anzitutto, usate il tasto MON per sincronizzare le indicazioni dei secondi con un altro segnale orario. Poi, premete i tasti HOUR e MIN per impostare l'ora esatta.

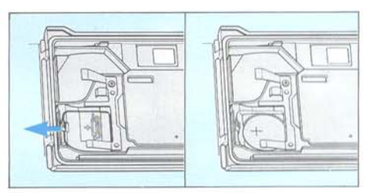
● Quando il tasto MON viene premuto per la sincronizzazione dei secondi, l'impostazione dei minuti avnaza se l'indicazione dei secondi é compresa tra 30 e 59 e resta la medesima se é compresa tra 0 e 29.

Stampa della data

Dopo aver fotografato, l'indicazione **PRINT** appare nel pannello LCD per confermare che la data indicata é stata stampata. Se desiderate escludere la stampa della data, premete il tasto **MODE** in modo che -- - -- compaia nel pannello LCD.

La posizione e le dimensioni approssimative della data sono indicate nell'illustrazione. Talvolta, se la stampa viene eseguita su un'area luminosa, bianca o non uniforme, può risultare poco chiara. Inoltre, la chiarezza della stampa può anche dipendere dal tipo di pellicola usato.





Alimentazione

L'orologio, il pannello a cristalli liquidi (LCD) e la stampante dei dati vengono alimentati da una batteria al litio da 3V (CR2025 o equivalente). Il dorso viene fornito con la batteria già inserita.

Sostituzione della batteria: Quando i dati stampati diventano quasi illeggibili, o quando le indicazioni del dorso perdono di intensità e diventano poco chiare, sostituite la batteria. Per sostituire la batteria, aprite il dorso della fotocamera, spostate la linguetta di blocco della scomparto porta-batterie nella direzione indicata e poi sollevate il coperchio con un cacciavite o un altro oggetto simile. Inserite la nuova batteria (con il polo + verso l'alto), rimettete a posto il coperchio dello scomparto e chiudetelo con uno scatto.

Dopo aver aver sostituito la batteria, impostate nuovamente la data e l'ora. Se la batteria non é stata inserita correttamente, o é scarica, non compare alcuna indicazione.

Avvertenza: Non lasciate mai le batterie alla portata di bambini.

● Questo apparecchio é stato studiato per un impiego con temperature comprese tra i 40 e gli 0°C. A temperature inferiori o superiori a quelle indicate, le indicazioni nel pannello LCD ed i dati stampati possono diventare illeggibili. Con temperature ancora superiori, il pannello a cristalli liquidi potrebbe addirittura annerirsi.